



Read all instructions thoroughly ENGLISH

Installation Instructions: XGE Fan Speed Controller

**IMPORTANT**  
Failure to read and follow all instructions carefully before installing or operating this Fan Speed Controller could cause personal injury and/or property damage. Save these instructions for future use.

**NOTES FOR SAFETY**

- **WARNING**
- Before wiring and service, be sure to turn off power supply. Otherwise, may cause electrical shock.
- Before connection of a plug and disassembly of a plug, be sure to turn off power supply as it may cause electrical shock.
- Do not touch the main body during driving. Otherwise, it may burn a hands.

**OUTLINE**

The XGE controls Fan Motor Speed of air cooled condenser of general purpose cold cooling unit by phase control, and keeps a definite condensing pressure and makes to drive stably. Further, the XGE has a noise filter, and is suitable for the following Council Directive of European Communities.

**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY & SAFETY FOR ELECTRICAL EQUIPMENT**

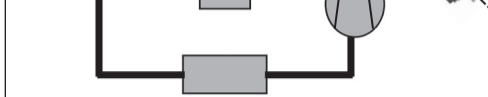
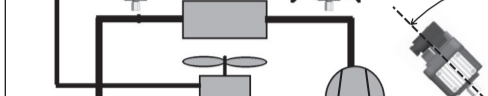
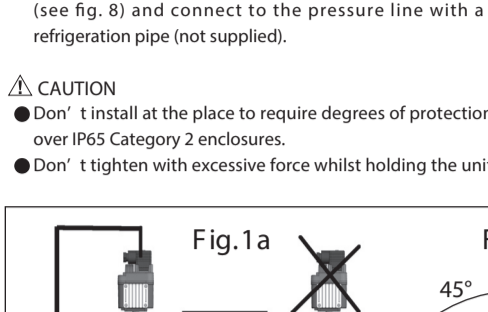
As for the XGE, Saginomiya declared for the above degrees as follows:  
1) Electromagnetic Compatibility  
- Directives: 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC  
2) Safety for Electrical Equipment  
- Directives: 73/23/EEC, 93/68/EEC

**MOUNTING**

Directly mount onto the pressure line (see Fig.1a) in a location where pressure can be detected accurately (eg. After the condenser). Alternatively it is possible to remote mount to a side panel using the optional fixing bracket (see Fig. 8) and connect to the pressure line with a refrigeration pipe (not supplied).

**CAUTION**

- ▲ Don't install at the place to require degrees of protection over IP65 Category 2 excessive force.
- ▲ Don't install with 2 screws.



Einbauanleitung genau durchlesen! DEUTSCH

Typ XGE Installation und Einstellanweisung: Drehzahlregler

**WICHTIG**  
Nichtbeachtung oder Nichtbefolgen der Einbauanleitung dieses Drehzahlreglers kann Schaden an Personen und/ oder Waren zur Folge haben. Anleitung zur späteren Verwendung aufbewahren.

**SICHERHEITSAUFWEISUNGEN**

- ▲ **WARNUNG**
- Vor Verdröhtung oder Eingriff im System sicherstellen, dass keine Spannung anliegt. Nichtberühren kann Elektroschock zur Folge haben.
- Vor Bedienung des Umschalters sicherstellen, dass keine Spannung am Gerät anliegt. Nichtberühren kann Elektroschock zur Folge haben.
- Wegen möglicher, hoher Gehäusetemperaturen, den Drehzahlregler während des Betriebs nicht berühren.

**Anwendung**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt. Nicht direkt an einer starken Wärmequelle montieren. Mindestabstand von 50 mm ober- und unterhalb des XGE einhalten.

**VERDRÖHTUNG**  
Bitte beachten Sie den Anschlussplan für ein korrektes Verdrahtung (siehe Fig. 4). Der Anschluss für Erde ist entsprechend gekennzeichnet. Es können zwei Motoren parallel angeschlossen werden soweit die maximale erlaubte Stromaufnahme des XGE nicht überschritten wird. Der Stecker kann in 4 verschiedenen Positionen (je 90° gedreht) aufgesteckt werden (siehe Fig. 6).

**ACHTUNG**

- ▲ Die anzuschließenden Motoren sollten einphasig für den Spannungsbereich 200 bis 240V mit induktions- oder Spaltpolmotoren mit eingebautem Überlastungsschutz sein.
- ▲ Sollte der angeschlossene Motor einen sehr schlechten cos φ haben ist es möglich dass der XGE nicht korrekt funktioniert.
- ▲ Der XGE ist separat abzuschirmen.
- ▲ Bitte die beiliegende Unterlage (DIN 43650) für die Abdichtung des Steckers zum Gehäuse verwenden und den Stecker mit der Schraube (0,4 - 0,5 Nm) befestigen (siehe Fig. 5).

- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei Verwendung eines Lüftermotors mit wählbarer Drehzahl, bitte unbedingt dessen korrekte Funktion in Verbindung mit dem XGE prüfen.
- ▲ Bei der Verwendung von Ventilatormotoren (mit 4A) darf die Umgebungstemperatur 40°C (104°F) nicht überschreiten. Ausführliche Angaben über Zusammenhang zwischen der Stromaufnahme und der Umgebungstemperatur entnehmen Sie bitte der Abbildung 10.

**EINREGULIERUNG (Fig. 3)**

Die Einstellschraube nach rechts (+) gedreht, ergibt Erhöhen des Einstellpunkts, nach links (-) ergibt Absenken des Einstellpunkts. Die Skala erleichtert die Einstellung.

**ANWENDUNG**  
Der XGE regelt die Ventilator Drehzahl eines luftgekühlten Verflüssiger einer Kälte-/Klimaanlage durch Phasenschnitt und hält dadurch die Kondensatortemperatur in einem eingestellten Bereich stabil. Zudem besitzt der XGE einen Entstörfilter und entspricht den folgenden EC-Direktiven.

**Elektromagnetische Verträglichkeit & Sicherheit für elektrische Ergebnisse**  
Saginomiya erklärt betreffend obestehenden Richtlinien folgendes:  
1) Elektromagnetische Verträglichkeit  
- Direktive: 89/336/EEC, 92/31/EEC, und Revision 93/68/EEC  
2) Sicherheit für elektrische Ergebnisse  
- Direktive: 73/23/EEC, und Revision 93/68/EEC

**INSTALLATION**

Direkte Montage an einem Druckschluss nach der Montage (siehe Fig. 1a) oder indirekte Montage auf der Konsole (siehe Fig. 8). Einbaulage siehe Fig. 1b. Für die korrekte Abdichtung der Verschraubung, ist ein Klebdichtung zu verwenden (siehe Fig. 2a).

**ACHTUNG**

- ▲ Wird ein höherer Schutzgrad als IP65 gefordert sind Maßnahmen zum Schutz des XGE erforderlich.
- ▲ Den Messschalt des XGE nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie bitte einen passenden Maulschlüssel und ziehen Sie den Anschluss mit 12,7 - 15 Nm fest (siehe Fig. 2).

- ▲ Einbaulage: Senkrecht (Elektroschalt nach oben) montieren. Maximale Neigung 45° (siehe Fig. 1a).
- ▲ Beliebiges Kupferdichtungsmittel. Die Dichtheit der Verbindung ist somit gewährleistet.
- ▲ Für ausreichende Belüftung sorgen damit der XGE nicht überhitzt.